ZiLMaster

en Instructions for use
de Gebrauchsanleitung
fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing
es Instrucciones de uso
it Istruzioni per l'uso
ru Инструкция по применению
pl Instrukcja obsługi
ro Instrucţiuni de utilizare
sv Bruksanvisning
el Οδηγίες χρήσης
pt Instruções de uso

03.0:2020-08
300030347

Manufacturer
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

CE 0123

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

en

READ CAREFULLY BEFORE USE

PRODUCT DESCRIPTION
ZiLMaster is a diamond impregnated three-step polishing system designed for achieving high surface gloss on Zirconia and Lithium disilicate glass ceramic restorations; this three step system smoothens the restoration and removes surface scratches during contouring, and provides high gloss polish. ZiLMaster is available in a variety of shapes in HP and CA for both extra and intra-oral application.

INTENDED PURPOSE
Coarse: Finishing and pre-polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations
Medium: Polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations
Fine: Final polishing of Zirconia or Lithium disilicate restorations

PRECAUTIONS AND WARNINGS
➢Never exceed the maximum permissible rotating speed.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20,000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15,000 min^{-1}

➢Insert the shank completely into the chuck of the handpiece, following the manufacturer's instructions.
➢Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
➢Make sure that abrasive head is in good condition before use. Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt, exposure of shank due to repeated use.
➢Use local dust extractor, protective mask, etc while contouring and finishing to avoid adverse effect of dust to the human body.
➢Use protective equipment such as glasses while using.
➢Avoid any use at acute angles or with excessive pressure to thin and long abrasives. They are fragile and may bend or fracture under excessive loads.
➢This product is intended for use by dental professionals only.
➢Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in these instructions for use.

STORAGE AND STERILIZATION
Store this product avoiding exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
When using intraorally, sterilize this product before each use.
For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfector, then sterilize.

(Autoclave)

Cycle Type	Temperature	Holding time	Dry time
Pre-vacuum 3 times	134 °C 273 °F	3'00''	10'00''

Follow the instructions for use of washer disinfector and sterilizer, respectively.
Chlorine disinfectant must not be used to avoid corrosion of the instruments.
For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

DISPOSAL
Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

DESCRIPTION
ZiLMaster est un système de polissage diamanté en trois étapes, conçu pour obtenir un brillant parfait sur les restaurations en zircone ou disilicate de lithium. Il permet de lisser la restauration et de supprimer les rayures durant le modelage pour obtenir un poli ultrabrillant de haute qualité. Le ZiLMaster est disponible dans des formes variées en HP (PM) et CA pour utilisation intra- ou extraorale.

INDICATIONS
Coarse: Finition et prépolissage des restaurations en zircone ou disilicate de lithium
Medium: Polissage des restaurations en zircone ou disilicate de lithium
Fine: Polissage et finition des restaurations en zircone ou disilicate de lithium

PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
➢Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximale autorisée.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20 000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15 000 min^{-1}

➢Insérer la tige à fond dans le mandrin en suivant les instructions du fabricant.
➢Effecter un test à vide pour contrôler la sécurité et le bon fonctionnement sans déviation avant utilisation.
➢S'assurer que la tête abrasive est en bon état avant utilisation. Ne jamais se server d'instruments défectueux ou endommagés, par ex. corrosion, défaut de surface, déformation, encrassement, exposition de la tige due à un usage répété.
➢Utiliser un appareil de dépoussiérage local, un masque de protection, etc. lors des opérations de modelage et finition afin d'éviter l'effet nocif des poussières pour le corps humain.
➢Utiliser un équipement de protection tel que des lunettes.
➢Eviter l'utilisation sous un angle aigu ou en exerçant une pression excessive, notamment avec les abrasifs longs et fins. Ils sont fragiles et risquent de se deformer ou de se fracturer sous de fortes charges.
➢L'usage de ce produit est strictement réservé aux professionnels dentaires.
➢Ne pas utiliser ce produit pour un autre usage que celui spécifié dans le présent mode d'emploi.

STOCKAGE ET STÉRILISATION
Conserver le produit à l'abri de l'humidité, de la corrosion chimique et de ses vapeurs. Eviter les pressions externes (charge physique) et les risques de contamination.
En usage intraoral, stériliser le produit avant chaque utilisation.
Pour réutilisation, éliminer tout contaminant à l'aide de liquide de nettoyage et de désinfection puis stériliser.

(Autoclave)

Cycle type	Température	Maintien	Séchage
Pré-vide 3 fois	134 °C	3'00''	10'00''

Suivre les indications des fabricants pour le nettoyage, la désinfection et la stérilisation.
Les désinfectants chlorés sont à proscrire pour éviter la corrosion des instruments.
Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de

DESTRUCTION
Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO
ZiLMaster es un sistema de pulido de tres pasos con diamante impregnado diseñado para conseguir superficies brillantes de las restauraciones de zirconio y disilicato de litio. Este sistema suaviza la restauración y elimina los arañazos de la superficie durante el contorneado, y proporciona un pulido de gran brillo. ZiLMaster está disponible en varias formas para pieza de mano y contra-ángulo para aplicación intra y extraoral.

USO PREVISTO
Coarse: Acabado y pre-pulido de las restauraciones de zirconio o disilicato de litio
Medium: Pulido de las restauraciones de zirconio o disilicato de litio
Fine: Pulido final de las restauraciones de zirconio o disilicato de litio

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
➢Nunca exceder la máxima velocidad de rotación permitida.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20.000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15.000 min^{-1}

➢Insertar el mandril totalmente en la cabeza de la pieza de mano, siguiendo las indicaciones del fabricante.
➢Antes de usarlo ponerlo en funcionamiento para comprobar que va bien.
➢Antes de usarlo asegurarse que la cabeza del abrasivo está en buen estado. No usar instrumentos dañados o defectuosos, por ejemplo con corrosión, superficies imperfectas, deformados, sucios, exposición del mandril por usos repetidos.
➢Usar aspirador de polvo, máscara protectora, etc. mientras realiza el contorneado y acabado para evitar efectos adversos del polvo en el cuerpo humano.
➢Durante la utilización usar equipamiento protector como gafas.
➢Evitar usarlo en ángulos agudos o con presión excesiva para adelgazar y alargar los abrasivos. Son frágiles y se pueden doblar o fracturar ante fuerzas excesivas.
➢Este producto está destinado al uso exclusivo de profesionales de la odontología.
➢No utilice este producto para ningún otro fin no descrito específicamente en las presentes instrucciones de uso.

CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN
Almacenar este producto evitando la exposición a la humedad, químicos corrosivos y sus vapores. Mantenerlo alejado de presión externa (carga física) y evitar la contaminación.
Esterilizar los abrasivos antes de cada uso dentro de la boca.
Para reutilizarlos después del uso, elimine inmediatamente cualquier contaminación en una lavadora desinfectadora y, a continuación, esterilícelos.

(Autoclave)

Tipo de ciclo	Temperatura	Tiempo de exposición	Tiempo de secado
Prevacío 3 veces	134 °C	3'00''	10'00''

Siga las instrucciones de cada fabricante para el uso de la lavadora desinfectadora y del esterilizador.
No se deben usar desinfectantes a base de cloro para evitar corrosión.
Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

ELIMINACIÓN
Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

PRODUKTBESCHREIBUNG
ZiLMaster ist ein Drei-Schritt-Poliersystem mit diamantierten Instrumenten zur Hochglanzpolitur von Restaurationen aus Zirkoniumdioxid und Lithiumdisilikat.
Das System glättet die Restaurationen, entfernt beim Konturieren entstandene oberflächliche Kratzer und poliert auf Hochglanz. ZiLMaster ist in verschiedenen Formen und den Schafttypen HP (Handstück) und CA (Winkelstück) zur extra- und intraoralen Anwendung erhältlich.

VERWENDUNGSZWECKE
Coarse: Finieren und Vorpolieren von Restaurationen aus Zirkoniumdioxid und Lithiumdisilikat
Medium: Polieren von Restaurationen aus Zirkoniumdioxid und Lithiumdisilikat
Fine: Hochglanzpolieren von Restaurationen aus Zirkoniumdioxid und Lithiumdisilikat

VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE
➢Die maximal zulässige Drehzahl nicht überschreiten.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20.000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15.000 min^{-1}

➢Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Hand-/Winkelstücks einschieben. Die Anleitung des Herstellers beachten.
➢Das Instrument vor Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft.
➢Vor Gebrauch kontrollieren, ob das Arbeitsteil in einwandfreiem Zustand ist. Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z.B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung, freiliegender Schaft nach wiederholter Verwendung.
➢Zum Schutz vor gesundheitsschädlichen Stäuben beim Konturieren und Finieren lokale Staubabsaugung, Staubmaske usw. verwenden.
➢Bei der Arbeit einen geeigneten Augenschutz, z.B. Schutzbrille, tragen.
➢Dünne und lange Schleifkörper nicht im spitzen Winkel oder mit zu hohem Anpressdruck verwenden. Diese Instrumente sind empfindlich und können sich bei übermäßiger Belastung verbiegen oder abbrechen.
➢Das Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch vorgesehen.
➢Das Produkt ausschließlich für die in diesem Beipackzettel genannten Zwecke verwenden.

LAGERUNG UND STERILISATION
Das Produkt vor Feuchtigkeit, korrosiven Chemikalien und ihren Dämpfen schützen. Nicht unter äußerem Druck (mechanischer Belastung) lagern und Kontaminationen vermeiden.
Das Produkt vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
Wiederverwendbare Instrumente unmittelbar nach Gebrauch im Thermodesinfektor von Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.

(Autoklav)

Verfahren	Temperatur	Haltezeit	Trockenzeit
Vorvakuum 3-mal	134 °C	3'00''	10'00''

Gebrauchsanleitung des Thermodesinfektoren- bzw. Sterilisatoren-Herstellers beachten.
Zur Vermeidung von Instrumentenkorrosion keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

ENTSORGUNG
Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

PRODUCTOMSCHRIJVING
ZiLMaster is een met diamant geïmpregneerd driestaps polijstsysteem voor het verkrijgen van een hoge glans aan de oppervlakte op zirkonium- en lithiumdisilicaat restauraties. Dit driestaps-systeem maakt de restauraties glad en verwijdert tijdens het contoureren krassen van het oppervlak en zorgt voor een hoge glans. ZiLMaster is verkrijgbaar in een variëteit van vormen, voor hand- en hoekstuk, zowel voor extra- als intra-oraal gebruik.

BEOOGD GEBRUIK
Coarse: Afwerken en voorpolijsten van zirconia- en lithiumdisilicaat restauraties.
Medium: Polijsten van zirconia- en lithiumdisilicaatrestauraties.
Fine: Finale polijstgang van zirconia- en lithiumdisilicaatrestauraties

VOORZORGSMAATREGELEN ET WAARSCHUWINGEN
➢Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare rotatiesnelheid.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20.000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15.000 min^{-1}

➢Plaats de schacht overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant geheel in de chuck van het hand-/hoekstuk.
➢Doe vooraf een test voor een veilige en soepele werking zonder dat het abrasief los komt.
➢Overtuig uzelf vooraf dat de kop in goede conditie is. Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten door bijvoorbeeld corrosie, gebrek aan het oppervlak, deformatie, vuil, blootliggen van de schacht door herhaald gebruik.
➢Gebruik lokale afzuiger en draag een stofmasker tijdens het beslijpen en afwerken om schadelijke invloed van stof op het menselijk lichaam te voorkomen.
➢Gebruik tijdens het gebruik beschermende middelen zoals een stofbril.
➢Vermijd het gebruik onder een scherpe hoek of met overmatige druk op lange en dunne abrasieven. Deze zijn fragiel en kunnen bij excessieve druk buigen of breken.
➢Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door dentale professionals.
➢Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan degene die expliciet in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd.

OPSLAG EN STERILISATIE
Vermijd bij opslag blootstelling aan vocht, corrosieve chemische stoffen en de damp daarvan. Houd ze weg van externe druk (fysieke belasting) en vermijd contaminatie.
Steriliseer voorafgaand aan elk intraoraal gebruik.
Bij herbruikbare instrumenten dient u eventuele verontreinigingen direct na gebruik te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren.

(Autoclaaf)

Cyclustype	Temperatuur	Houdtijd	Droogtijd
Prevacuüm 3 keer	134 °C	3'00"	10'00''

Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf.
Gebruik geen chloorhoudend desinfecterend middel om corrosie van de instrumenten te voorkomen.
Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.

AFVALVERWIJDERING
Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
ZiLMaster è un sistema diamantato di lucidatura a tre fasi, progettato per ottenere un'elevata lucentezza di superficie dei restauri in zirconia e disilicato di litio; questo sistema a tre fasi viene utilizzato per la levigatura, la rimozione di graffiature superficiali durante le operazioni di sagomatura e per lucidare a specchio i restauri. ZiLMaster è disponibile in varie forme per manipolo (HP) e contrangolo (CA) per applicazioni intraorali che extraorali.

USO PREVISTO
Coarse: finitura e pre-lucidatura di restauri in zirconia o disilicato di litio
Medium: lucidatura di restauri in zirconia o disilicato di litio
Fine: lucidatura finale di restauri in zirconia o disilicato di litio

PRECAUZIONI E AVVERTENZE
➢Non superare mai la velocità di rotazione massima consentita.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20.000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15.000 min^{-1}

➢Introdurre completamente il gambo nel mandrino del manipolo, osservando le indicazioni del produttore.
➢Prima dell'uso, azionare lo strumento per verificare che giri in modo sicuro e senza problemi.
➢Prima dell'uso, verificare che la testina abrasiva sia in buone condizioni. Non utilizzare strumenti che presentano danni o difetti, quali ad es., corrosione, difetti della superficie, deformazione, sporcizia ed esposizione del gambo a causa dell'uso ripetuto.
➢Durante le operazioni di sagomatura e rifinitura, utilizzare un aspiratore di polveri locale, maschera protettiva, ecc. per proteggersi dagli effetti avversi dell'inalazione di polveri.
➢Durante l'uso utilizzare attrezzature di protezione adeguate, quali occhiali protettivi.
➢Non utilizzare mai le frese abrasive lunghe e sottili ad angolo acuto o esercitando una pressione eccessiva, poiché sono fragili e potrebbero piegarsi o rompersi con un carico eccessivo.
➢Il prodotto è indicato solo per uso dentale.
➢Utilizzare il prodotto esclusivamente per gli usi previsti riportati nelle presenti istruzioni d'uso.

CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE
Conservare il prodotto al riparo dall'umidità e da sostanze chimiche corrosive e relativi vapori. Non conservare sotto pressione esterna (carico fisico) ed evitare la contaminazione.
Per il riutilizzo degli strumenti rimuovere, subito dopo l'uso, tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.

(Autoclave)

Procedimento	Temperatura	Tempo di mantenimento	Tempo di asciugatura
Prevuoto 3 volte	134 °C	3'00''	10'00''

Attenersi alle istruzioni d'uso del produttore del termodisinfettore e sterilizzatore.
Non usare disinfettanti contenenti cloro per evitare la corrosione degli strumenti.
Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

SMALTIMENTO
Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

ru

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧЕСТЬ ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

ZiLMaster – это трехступенчатая система инструментов с алмазными включениями для полировки до зеркального блеска реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития. С помощью инструментов системы реставрации разглаживаются, удаляются образовавшиеся при контурировании поверхностные царапины, выполняется полировка до зеркального блеска. ZiLMaster выпускается различных форм, с хвостовиками для прямого наконечника (HP) и углового наконечника (CA) для экстра- и интраорального применения.

НАЗНАЧЕНИЕ

Coarse(грубые): Финирование и предварительная полировка реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития
Medium(средние): Полировка реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития
Fine(для тонкой обработки): Полировка до зеркального блеска реставраций из диоксида циркония и дисиликата лития

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

➢Не превышать максимально допустимое число оборотов.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20 000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15 000 min^{-1}

➢Хвостовик полностью ввести в зажимное устройство прямого/углового наконечника. Следовать инструкции изготовителя.
➢Перед использованием выполнить пробный запуск инструмента, чтобы убедиться, что он вращается надежно, спокойно и без биения.
➢Перед применением убедиться в безупречном состоянии рабочей части. Не использовать инструмент, имеющий повреждения или неисправности, например, коррозия, поверхностные неисправности, деформация, загрязнение, оголенный хвостовик после повторного использования.
➢Для защиты от вредной для здоровья пыли, образующейся при контурировании и финировании, использовать местное отсасывающее устройство, маску от пыли и др.
➢При работе пользоваться соответствующей защитой для глаз, например, защитными очками.
➢Тонкие и длинные шлифовальные инструменты не использовать под острым углом или со слишком большим усилием. Эти инструменты могут при большом усилии погнуться или сломаться.
➢Продукт предназначен только для профессионального стоматологического применения.
➢Не используйте продукт для каких-либо иных целей, не указанных в данной инструкции.

ХРАНЕНИЕ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Защищать изделия от влаги, химикалий и их паров, вызывающих коррозию.
Не хранить при внешнем давлении (механическая нагрузка) и избегать заражения.
Инструменты следует стерилизовать перед каждым интраоральным применением.
Для повторного применения сразу удалить все загрязнения в моечно-дезинфицирующей машине, затем стерилизовать.

(Автоклав)

Вид цикла	Температура	Время выдержки	Время сушки
Форвакуум 3 раза	134 °C	3 мин 00 с	10 мин 00 с

Соблюдать инструкцию производителя моечно-дезинфицирующей машины или стерилизатора.
Не использовать хлорный дезинфектант во избежание коррозии инструментов.
Подробно ознакомиться с процедурами ПОВТОРНОЙ ОБРАБОТКИ можно на сайте www.shofu.de.

УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизировать согласно действующим нормам и правилам.

ro

A SE CITI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE

DESCRIEREA PRODUSULUI

ZiLMaster este un sistem de lustruire în trei paşi, impregnat cu diamant, destinat obţinerii unei suprafeţe cu luciu puternic pe restaurări din zirconiu şi disilicat de litiu; acest system în trei paşi netezeşte restaurarea şi înlătură zgârieturile superficiale în timpul conturării, asigurând, astfel, o lustruire cu luciu puternic. ZiLMaster este disponibil într-o varietate de forme de HP şi CA, pentru aplicare atât extraorală, cât şi intraorală.

DESTINAȚIA

Coarse: Finisarea şi lustruirea prelustruirea a restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu
Medium: Lustruirea restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu
Fine: Lustruirea finală a restaurărilor din zirconiu sau disilicat de litiu

PRECAUȚII ŞI AVERTIZĂRI

➢Nu depăşiţi niciodată viteza de rotaţie maximă permisă.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20.000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15.000 min^{-1}

➢Introduceţi tija complet în mandrina de strângere a piesei de mână, respectând instrucţiunile producătorului.
➢Efectuaţi o probă de funcţionare pentru a verifica funcţionarea în siguranţă şi fără probleme, fără excentricitate, înaintea utilizării.
➢Înaintea utilizării, verificaţi capul abraziv pentru a vă asigura că este în stare bună. Nu utilizaţi instrumente deteriorate sau defecte, mai exact corodate, cu defecte ale suprafeţei, deformări, murdărie, cu tija expusă din cauza utilizării repetate.
➢Utilizaţi aparatul de îndepărtare a prafului local, masca de protecţie etc. atunci când realizaţi conturarea şi finisarea, pentru a evita efectul advers al prafului asupra organismului uman.
➢În timpul utilizării, folosiţi echipament de protecţie, cum ar fi ochelarii.
➢Evitaţi orice utilizare în unghiuri ascuţite sau cu presiune excesivă aplicată materialelor abrazive subţiri şi lungi. Acestea sunt fragile şi se pot îndoi sau fractura sub presiuni excesive.
➢Acest produs este destinat utilizării numai de către profesioniştii în domeniul stomatologiei.
➢Nu utilizaţi acest produs în alte scopuri decât cele menţionate în mod specific în aceste instrucţiuni de utilizare.

DEPOZITARE ŞI STERILIZARE

Depozitaţi acest produs evitând expunerea la umezeală, substanţe chimice corozive şi vaporii acestora. Păstraţi produsul departe de eventualele presiuni externe (sarcini fizice) şi evitaţi contaminarea acestuia.
Atunci când sistemul urmează a fi utilizat intraoral, sterilizaţi acest produs înaintea fiecărei utilizări.
Pentru reutilizare după folosire, îndepărtaţi imediat orice contaminanţi cu dispozitivul de spălare-dezinfectare, apoi sterilizaţi.

(Autoclav)

Tipul ciclului	Temperatura	Timpul de menținere	Timpul de uscare
Pre-vid de 3 ori	134 °C	3’00’’	10’00’’

Urmaţi instrucţiunile de utilizare ale producătorului dispozitivului de spălare-dezinfectare sau dispozitivului de sterilizare.
A nu se utiliza dezinfectanţii cu clor pentru a evita coroziunea instrumentelor.
Pentru detalii despre procedurile de REPROCESARE, vizitaţi www.shofu.de.

ELIMINARE

Eliminaţi în conformitate cu regulamentele locale şi naţionale relevante.

el

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το ZiLMaster είναι ένα σύστημα στίλβωσης τριών σταδίων εμποτισμένο με διαμάντι σχεδιασμένο για την επίτευξη υψηλής επιφανειακής στιλπνότητας σε αποκαταστάσεις ζιρκονίας και διπυριτικού λιθίου, αυτό το σύστημα τριών σταδίων λειαίνει την αποκατάσταση και απομακρύνει τα επιφανειακά γδαρσίματα κατά τη διαμόρφωση παρέχοντας στίλβωση υψηλής στιλπνότητας. Το ZiLMaster διατίθεται σε διαφορετικά σχήματα για ευθείες και γωνιακές χειρολαβές για εξωστοματική αλλά και ενδοστοματική εφαρμογή.

ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Coarse: Τελείωση και προ-στίλβωση αποκαταστάσεων ζιρκονίας και διπυριτικού λιθίου
Medium: Στίβωση αποκαταστάσεων ζιρκονίας και διπυριτικού λιθίου
Fine: Τελική στίλβωση αποκαταστάσεων ζιρκονίας και διπυριτικού λιθίου

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

➢Μην υπερβείτε ποτέ τη μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα περιστροφής.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20.000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15.000 min^{-1}

➢Τοποθετείστε το στέλεχος πλήρως στην κεφαλή της χειρολαβής ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.
➢Πραγματοποιείστε δοκιμαστική λειτουργία για έλεγχο ασφαλούς και ομαλής λειτουργίας χωρίς αποδρομή πρίν από τη χρήση.
➢Εξασφαλίστε ότι η κεφαλή του λειαντικού είναι σε καλή κατάσταση πρίν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα ή ελαττωματικά εργαλεία δηλ, με διάβρωση, επιφανειακές ατέλειες, παραμορφώσεις, ρυπαρότητα ή έκθεση του στελέχους λόγω επαναλαμβανόμενης χρήσης.
➢Χρησιμοποιείτε τοπικά σύστημα απαγωγής της σκόνης, προστατευτική μάσκα, κλπ κατά τη διαμόρφωση και τελείωση για να αποφύγετε δυσμενή επίδραση της σκόνης στο ανθρώπινο σώμα.
➢Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό όπως γυαλιά κατά τη χρήση.
➢Αποφύγετε τη χρήση σε οξεία γωνία ή με υπερβολική πίεση σε λεπτά λαι επιμήκη λειαντικά. Είναι εύθραυστα και μπορεί να λυγίσουν ή να σπάσουν κάτω από υπερβολικές φορτίσεις.
➢Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνον από επαγγελματίες της οδοντιατρικής.
➢Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις εκτός από αυτές που ειδικά περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

Αποθηκεύστε το προϊόν αποφεύγοντας την έκθεση σε υγρασία, χημική διάβρωση και τον ατμό της. Κρατήστε το μακριά από εξωτερικές πιέσεις (άσκηση φόρτισης) και αποφύγετε επιμολύνσεις.
Όταν χρησιμοποιείτε ενδοστοματικά, αποστειρώστε τα λειαντικά πρίν από κάθε χρήση.
Για επανάχρηση, απομακρύνετε κάθε επιμόλυνση άμεσα με πλύσιμο, απολύμανση και αποστείρωση.

(Αυτόκαυστο)

Τύπος κύκλου	Θερμοκρασία	Χρόνος κράτησης	Χρόνος στεγνώματος
Προ-κενό 3 φορές	134 °C	3’00’’	10’00’’

Ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση πλυντηρίου απολύμανσης και αποστείρωσης ανάλογα.
Τα απολυμαντικά χλωρίνης δε θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αποφυγή διάβρωσης των εργαλείων.
Για τις διαδικασίες ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ επισκεφθείτε, www.shofu.de.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απορρίψτε σύμφωνα με τους σχετικούς τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

pl

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

OPIS PRODUKTU

ZiLMaster to trzy stopniowy system do polerowania, impregnowany diamentem dla osiągnięcia wysokiego połysku powierzchni uzupełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu; ten trzy stopniowy system służy do wygładzania uzupełnień i usuwania zarysowań powierzchni powstałych podczas konturowania i zapewnienia wysokiego połysku. ZiLMaster są dostępne w różnych kształtach w wersji na kątnicę (HP) i prostnicę (CA) do stosowania zarówno wewnątrzustnie i zewnątrzustnie.

PRZEZNACZENIE

Coarse: Wykańczanie i polerowanie wstępne wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu
Medium: Polerowanie wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu
Fine: Polerowanie ostateczne wypełnień z tlenku cyrkonu i dwukrzemianu litu

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OSTRZEŻENIA

➢Nigdy nie należy przekraczać dopuszczalnej prędkości obrotowej.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20 000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15 000 min^{-1}

➢Trzpień należy włożyć całkowicie do uchwytu rękojeści, postępując zgodnie z instrukcjami producenta.
➢Przed użyciem należy przeprowadzić rozruch próbny, aby sprawdzić bezpieczeństwo i sprawne funkcjonowanie.
➢Przed użyciem należy upewnić się, że narzędzie do obróbki jest w dobrym stanie. Nie należy używać narzędzi wadliwych lub uszkodzonych np. z powodu korozji, wady powierzchni, deformacji, brudu, obnażenia trzonu z powodu wielokrotnego użycia.
➢Należy stosować pochłaniacza pyłu, maski ochronne, itp. podczas konturowania i wykańczania, aby uniknąć negatywnego wpływu pyłu na organizm człowieka.
➢Podczas pracy należy stosować środki ochronne, takie jak okulary.
➢Należy unikać używania cienkich i długich narzędzi do obróbki w miejscach o ostrych kątach lub z nadmiernym naciskiem. Są delikatne i mogą ulec wygięciu lub pęknięciu pod nadmiernym obciążeniem.
➢Ten produkt jest przeznaczony do stosowania wyłącznie przez lekarzy stomatologów.
➢Nie stosować tego produktu do celów innych niż wyraźnie podane w niniejszej instrukcji obsługi.

PRZECHOWYWANIE I STERYLIZACJA

Przechowywać produkt unikając ekspozycji na wilgoć, korozję chemiczną i jej opary.
Przechowywać z dala od obciążeń fizycznych i unikać zanieczyszczenia.
Podczas korzystania wewnątrzustnie z narzędzi do obróbki, należy je przed każdym użyciem wysterylizować.
W celu ponownego użycia po użyciu należy natychmiast usunąć wszelkie substancje zanieczyszczające w myjni-dezynfektorze, a następnie wysterylizować.

(Autoklaw)

Rodzaj cyklu	Temperatura	Czas przetrzymania	Czas suszenia
Próżnia wstępna 3 razy	134 °C	3’00’’	10’00’’

Należy przestrzegać instrukcji obsługi dostarczonej odpowiednio przez producenta myjni-dezynfektora i sterylizatora.
Nie wolno używać środka dezynfekcyjnego na bazie chloru w celu uniknięcia korozji instrumentów.
Szczegółowe informacje na temat procedury PRZYGOTOWANIA DO PONOWNEGO UŻYCIA można znaleźć na stronie www.shofu.de.

USUWANIE

Usunąć zgodnie z odpowiednimi przepisami lokalnymi i krajowymi.

sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

PRODUKTBESKRIVNING

ZiLMaster är ett diamant impregnerat trestegs poleringssystem system som är designat för att möjliggöra hög ytglans på Zirkonium och Litium disilikat restaurationer; detta tre stegs system jämnar ut ytan på restaurationen och avlägsnar repor på ytan under kontureringen, och ger en högglans polering. ZiLMaster finns i varierande former för HST och VST fattning för både externa och intra-orala applikationer.

AVSEDD ANVÄNDNING

Coarse: Finishering och förpolering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.
Medium: Polering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.
Fine: Slutlig polering av Zirkonium eller Litium disilikat restaurationer.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

➢Överskrid aldrig den maximalt tillåtna hastigheten.

Bullet, Knife, Cup, Mini-Point, KN7, WH6	20 000 min^{-1}
Unmounted Wheel	15 000 min^{-1}

➢För in skaftet helt i chucken på handstycket, följ tillverkarens instruktioner.
➢Gör en testkörning för att kontrollera säkerheten och jämn gång utan att köra slut på instrumentet före själva användningen.
➢Kontrollera att sliphuvudet är i god kondition före användningen. Använd inte skadade eller defekta instrument, d.v.s. instrument som är korroderade, har ytsprickor är deformerade, smutsiga eller har exponerat skaft på grund av upprepad användning.
➢Använd lokalt utsug, skydds mask, etc. vid konturering och finishering för att undvika negativa effekter av slipdamm i människokroppen.
➢Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon under arbetet.
➢Undvik all användning av spetsiga vinklar eller för hårt tryck på tunna och långa abrasiva instrument. De är ömtåliga och de kan böjas eller frakturera under för stor belastning.
➢Den här produkten är avsedd att användas enbart inom tandvården.
➢Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användning som specificeras i den här bruksanvisningen.

FÖRVARING OCH STERILISERING

Förvara denna produkt att skyddas för exponering av fukt, korrosiva kemikalier och dess ångor. Skyddas för yttre fysisk tryckbelastning och undvik kontaminering.
Vid användning intraoralt skall denna produkt steriliseras före varje användning.
För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och sterilisering därefter utföras.

(Autoklav)

Typ av cykel	Temperatur	Hålltid	Torkningstid
Förvakuum 3 gånger	134 °C	3’00’’	10’00’’

Följ tillverkarnas bruksanvisningar för diskdesinfektorn och sterilisatorn som används.
För att undvika korrosion hos instrumenten får desinfektionsmedel som innehåller klor inte användas.
Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

AVFALLSHANTERING

Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

ZiLMaster é um sistema de polimento diamantado de três etapas, concebido para atingir um alto brilho da superfície em restaurações de zircônia e dissilicato de lítio. Este sistema de três etapas suaviza a restauração e remove arranhões na superfície durante o contorno, fornecendo um polimento de alto brilho. ZiLMaster está disponível em uma variedade de formatos em HP (peça de mão - PM) e CA (contra-ângulo - AR), tanto para a aplicação extraoral quanto intraoral.

FINALIDADE DE USO

Grosso: Acabamento e pré-polimento de restaurações de zircônia ou dissilicato de lítio
Médio: Polimento de restaurações de zircônia ou dissilicato de lítio
Fino: Polimento final de restaurações de zircônia ou dissilicato de lítio

PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

➢Nunca exceder a velocidade máxima de rotação admissível.

Bala, Faca, Taça, Mini-ponta, KN7, WH6	20.000 rpm
Roda não montada	15.000 rpm

➢Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão de acordo com as instruções do fabricante.
➢Antes de cada utilização, executar um teste para verificar a segurança e o bom funcionamento sem excentricidade.
➢Verificar se a cabeça abrasiva se encontra em boas condições antes da utilização. Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos como corrosão, falha da superfície, deformação, sujos e com a haste exposta devido ao uso repetido.
➢Usar um dispositivo de aspiração local do pó, máscara de proteção contra o pó, etc. durante o contorno e o acabamento, para evitar os efeitos nocivos do pó para o corpo humano.
➢Usar equipamento de proteção, como óculos, durante a utilização do produto.
➢Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva em abrasivos finos e longos. Eles são frágeis e podem se dobrar ou quebrar se a carga for excessiva.
➢Este produto destina-se somente ao uso por profissionais da área odontológica.
➢Não usar este produto para quaisquer outros fins não especificamente descritos nestas instruções de uso.

ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

Armazenar este produto evitando a exposição à umidade, produtos químicos corrosivos e seus vapores. Manter afastado de pressão externa (carga física) e evitar contaminação.
Esterilizar este produto antes de cada utilização intraoral.
Para a reutilização após o uso, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar.

(Autoclave)

Tipo de ciclo	Temperatura	Tempo de espera	Tempo de secagem
Pré-vácuo 3 vezes	134 °C	3’00’’	10’00’’

Seguir as instruções de uso do fabricante do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
Não deve ser usado desinfetante de cloro para evitar a corrosão dos instrumentos.
Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.

DESCARTE

Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.